

En cuanto á presupuesto hemos suspendido nuestro juicio, porque el jornal de los operarios en toda la extension del rio varia extraordinariamente, siendo tanto mas crecido cuanto mas se acerca uno á la costa. Por tanto, un ingeniero científico que ponga el gobierno, calculará con mas precision el presupuesto, advirtiendo que cualquiera gasto es nada á proporcion de lo grandioso del negocio. El modo que tienen de contener los desbordes en toda la extension del rio los pueblos de las márgenes y las estacadas por sus nazas en que cogen pescado, nos han dado la idea de que po-

cas ó ningunas obras de cal y canto se emplearán en la canalizacion: estacadas de las propias y abundantísimas maderas que hay en los cerros inmediatos al rio, pólvora para barrenos y útiles para desgajar pedascos que con la figura de panes de azúcar están en algunos puntos en medio del rio, es lo mas esencial para el desembarazo de los obstáculos y para la canalizacion de un rio que por su naturaleza está convidando al hombre á que navegue por él.

Matamoros, Marzo de 1851.

JUAN B. ARDIT.

FELÍCITO ARDIT.

LOS ESCRITOS

DE

D. JOAQUIN GARCIA ICAZBALCETA.

De los autores mexicanos contemporáneos no hay ninguno que goce tan buena fama y tan bien merecida entre los hombres científicos de todo el mundo, como D. JOAQUIN GARCIA ICAZBALCETA. Nacido en la ciudad de México el 25 de Agosto de 1825, se dedicó desde joven á la coleccion y al estudio de antigüedades y de libros y manuscritos pertenecientes á la historia del país. Con un celo y una perseverancia raros, ha logrado reunir en el curso del tiempo una coleccion que, principalmente en la clase de manuscritos, se cuenta entre los mas notables que se co-

nocen; y sus continuos estudios, tan extensos como profundos, le han dado un caudal poco comun de conocimientos en el ramo mencionado y en otros conexos con él.

A la edad de 30 años, poco mas ó menos, tomó parte en la redaccion del gran *Diccionario universal de historia y geografía*, que publicó la casa de D. José M. ANDRADE, por los años de 1852 á 1856. Esta obra, de origen frances y reimpressa de una traduccion española que se habia publicado en España, debia tener artículos sobre historia y geografía de México,

intercalados en los lugares que les designaba el orden alfabético, habiéndose repartido la redaccion de ellos entre un gran número de escritores del país, segun los ramos que cada uno de estos habia cultivado de preferencia. Este plan se observó en los primeros tomos; pero llegando á manos de los redactores numerosos artículos cuando ya la obra estaba demasiado adelantada para incorporarlos en los lugares correspondientes, variaron el plan y reunieron estos artículos originales sobre México en tres volúmenes suplementarios (VIII á X). En esta serie de artículos se distinguen en primera línea los de nuestro autor. Uno de estos fué una disertacion sobre la historia de la imprenta en México (la primera que se estableció en las Américas) con una reseña bibliográfica de sus primeras producciones; obra que hemos visto usada y citada frecuentemente por los autores extranjeros mas conoedores de la literatura de aquel período. Su profunda erudicion, su escrupulosa exactitud, su sóbria reflexion, y el genio crítico que se manifiesta á cada paso en sus escritos, le han granjeado una confianza muy lisonjera entre los autores del ramo. Recordamos un pasaje en un estudio bibliográfico de JOHN RUSSELL BARTLETT, que en sustancia dice: "Aunque el Sr. ICAZBALCETA no produzca la evidencia de su asercion, la exactitud y prudencia que se revela en cada palabra suya nos hace admitirla sin la menor reserva, convencidos de que debe haber tenido motivos suficientes para dar una opinion tan positiva."—Pocos escritores pueden gloriarse de semejante distincion que, en la república de las ciencias, bien equivale á las cruces, estrellas y cintas de las cortes monárquicas. El nombre de GARCIA ICAZBALCETA estaba conocido y apreciado en el extranjero,

cuando apenas habia quien le conociese entre sus paisanos. Sus méritos lo relacionaron pronto con hombres como PRESCOTT en los Estados-Unidos, GONZALEZ DE VERA en Madrid, TRUBNER en Lóndres, BRUNET en Paris, &c. HENRY HARRISSE, el autor de la *Biblioteca Americana Vetusissima* debió no pequeña parte del insuperado mérito de esta obra clásica á las contribuciones con que le favoreció ICAZBALCETA, y le distingue de una manera señalada entre todos los contribuyentes (y habia muchos entre las primeras autoridades en Lóndres, Paris, Berlin, Viena, &c.) incorporando varias de las comunicaciones de ICAZBALCETA, no en su texto, como hizo con las demas, sino literalmente, con el nombre de su autor, y recomendándolas por su estilo y método como dechados de tales trabajos.

En los primeros años de su actividad literaria publicó, en castellano, una traduccion de la *Conquista del Perú*, por PRESCOTT. Ademas de ser esta una traduccion fiel y elegante, tiene dos circunstancias que le dan un mérito particular: la de contener una reproduccion textual de los pasajes de autores españoles que en las notas de PRESCOTT se hallan traducidos al inglés, y la de incluir un suplemento histórico que continúa, hasta la conclusion de la conquista, el hilo de la narracion, cortado en el original de PRESCOTT con la muerte de ATAHUALPA.

Habiéndose aumentado su coleccion de documentos históricos raros (muchos de ellos únicos y originales) deseaba ICAZBALCETA publicar una serie escogida de ellos; y encontrando dificultades en la ejecucion de su proyecto, estableció una imprenta particular con sus propios recursos. La primera obra que salió de su prensa fué una curiosidad literaria: la edicion gótica

de una carta inédita de HERNAN CORTES al Emperador, conforme al original, en su poder, imitando en estilo y letras las primeras impresiones de esta clase. Fué tipografiado con una curiosidad y exactitud especial y en corto número de ejemplares. Mas tarde hizo otra edicion mejorada todavía y destinada, como la primera, para distribucion particular.

El texto de esta carta lo imprimió despues en el primer tomo de su obra:—*Coleccion de documentos para la historia de México*. México, 1858, cuarto mayor. Este volumen, cuyo material ha sido preparado para la imprenta, anotado, en parte traducido de otras lenguas, é impreso por el mismo editor, le ha costado siete años de trabajo. Ocupa la mayor parte de este tomo la *Historia de los indios de Nueva España*, por FR. TORIBIO DE BENAVENTE (á) MOTOLINIA con una erudita introduccion histórico-bibliográfica que á ruego del editor escribió D. JOSÉ FERNANDO RAMIREZ. Entre las otras piezas de este tomo se encuentran traducciones del italiano: el *Itinerario de Grijalva* y el *Conquistador anónimo*; y del latin una *Vida de Hernán Cortes*, anónima, acompañadas del texto original. Precede á los documentos una "*Noticia de las piezas contenidas en este volumen*," segun se expresa modestamente su autor; pero que en verdad no es nada ménos que una serie de juicios críticos y disertaciones histórico-literarias que tratan con profundo saber y bajo puntos de vista, en muchos casos enteramente nuevos, el rico material de esta coleccion, distinguiéndose entre ellos los que se refieren al *Conquistador anónimo*, al *Itinerario de Grijalva* y á la mencionada *Carta inédita de Cortés*. Al llegar á esta última, ICAZBALCETA hace una relacion de los escritos del famoso conquistador y de las nu-

merosas ediciones y traducciones de ellos. El estudio de estas materias ha ocupado las plumas de los primeros bibliógrafos de Francia y Alemania, llamando mucho la atencion, que lo mejor escrito sobre ellas y lo mas completo haya venido de México, donde los recursos literarios son tan escasos.—El segundo tomo de la *Coleccion de documentos* salió á luz en 1866. Las dos se refieren á la historia del primer siglo de la dominacion española en la Nueva-España. En mas de 1,300 páginas, impresas con una limpieza y exactitud como no hemos visto en otro libro de este país, contienen un tesoro rico de materiales, en gran parte inéditos, y reproducciones de otros que por la rareza de las impresiones originales son casi inaccesibles para la mayor parte de los estudiosos. Esta obra no debia faltar en ninguna biblioteca pública, en ninguna coleccion particular de hombres inteligentes é interesados en la historia del país.¹

Otro volumen recién publicado, del mismo tamaño y del mismo mérito en la ejecucion, es la *Historia eclesiástica indiana, obra escrita á fines del siglo XVI por FR. GERONIMO MENDIETA, de la órden de San Francisco*. México, 1870, y que, habiendo llegado en estos dias á nuestras manos, nos ha sugerido la idea de bosquejar para el público ilustrado y amante de las ciencias en Yucatan los trabajos literarios del Sr. GARCIA ICAZBALCETA. Esta obra, que hace siglos solo tenia una existencia tradicional y que todo el mundo daba por perdida, la consiguió ICAZBALCETA de España en manuscrito. Ella habia servido

¹ Se halla en venta en México en la *antigua librería*, portal de Agustinos, núm. 3 á \$12 en rústica, \$14 á la holandesa; y la *Historia eclesiástica de MENDIETA*, á \$6 y \$7.—(N. del E.)

de base para la mayor parte de la célebre *Monarquía Indiana* de FR. JUAN DE TORQUEMADA, y es una de las mas preciosas fuentes para la historia de este país. El editor la ha acompañado con una introduccion clásica, intitulada: "*Noticias del autor y de la obra*," con una tabla de correspondencia entre la *Historia eclesiástica* y la *Monarquía Indiana*, y con un índice alfabético razonado, que por sí solo es una obra maestra y una muestra especiosa para esta clase de trabajos.

Nuestro autor ha escrito otra obra que, por pequeña que sea, no ha contribuido ménos á consolidar su fama de bibliógrafo experto, crítico y exactísimo: los *Apuntes para un catálogo de escritores en lenguas indígenas de América*. México, 1866, XIII y 157 páginas en octavo. Este librito, que ha encontrado una acogida muy lisonjera y bien merecida entre los sabios de Europa y de los Estados-Unidos, fué originalmente escrito para obsequiar los deseos de un literato extranjero, quien consideraba al Sr. ICAZBALCETA la única persona apta para esta tarea. La imprimió el autor en su imprenta en corto número de ejemplares (sin ponerla en venta) para el uso de aquellas personas que pudieran ayudar á completar los materiales para una obra de mas extension sobre la misma materia. Algunas personas en esta ciudad han sido distinguidas con el obsequio de ella. Además de traer muchos materiales enteramente nuevos y de gran utilidad, es una alhaja en bibliografía descriptiva y un modelo para escritos de este género.—Fué ya opinion de HUMBOLDT, que de la lingüística, mas que de las pocas, incoherentes y contradictorias tradiciones de la antigüedad, debian esperarse nuevas luces respecto de la historia antigua de este continente. Las tendencias de nuestro tiempo mas inclina-

das al realismo empiezan á dar los primeros pasos en el camino indicado por el gran maestro, abandonando las conjeturas hipotéticas y vagas que en tiempos pasados llenaron los estantes de las librerías con las ideas mas infundadas y absurdas sobre el origen de los americanos. Pero la lingüística americana, léjos de servir para tal objeto, está, como ciencia, en su cuna todavía. (La aplicacion prematura de ella ha producido en nuestros dias nuevas extravagancias, mas monstruosas, si cabe, que las de nuestros antepasados.) Las obras que contienen los materiales son raras y están esparcidas por todo el mundo, ocupando su lugar en las bibliotecas, mas bien como curiosidades, y no por su valor científico. En tal estado de cosas debe ser el primer paso una averiguacion del material existente: mas aun, la bibliografía de este ramo es muy defectuosa todavía. Lo poco que poseemos sobre ella, se halla diseminado en gran número de obras especiales, en catálogos de bibliotecas y en periódicos de todas clases. La poca exactitud respecto de la descripcion ó mencion de libros en los autores de los siglos pasados y aun del presente, ha causado una confusion increíble. Títulos mal copiados, muchas veces solo extractados ó traducidos de un idioma á otro, con errores de pluma y de impresion, han originado equivocaciones sin número. La misma obra descrita por distintas personas de modo diferente, el cambio de una letra en un nombre ó de un número en una fecha, ha dado origen á que se creasen títulos apócrifos de libros y ediciones que jamas han existido y que, sin embargo, vemos hacer su marcha de un libro á otro hasta figurar en las grandes obras bibliográficas que, por lo general, se consideran como autoridades fidedignas en la materia.

El mismo hecho de estar dispersos los mas de los libros del ramo, escasos como son, en las bibliotecas de todo el mundo, hace imposible que una sola persona logre producir luz en este caso. Solo la cooperacion de muchos, trabajando en el mismo sentido y por el mismo método, podria alcanzarlo. Una rara oportunidad para que se diese un paso importante en esta direccion se ofreció con la nacionalizacion de los bienes del clero en esta República. Cuando los periódicos anunciaron que una persona de inquestionable capacidad habia recibido la comision de examinar las librerías de los conventos suprimidos con el objeto de incorporarlas en la bibliotecas públicas del país, se concibieron esperanzas, al parecer bien fundadas, de ver gran número de tesoros literarios desenterrados de sus sepulturas y puestos al alcance de los hombres científicos. Era de esperarse que una relacion del comisionado sobre sus hallazgos, publicada por el gobierno, hubiese formado el núcleo para una obra bibliográfica del ramo, tan deseada por el mundo científico. No sabemos si aquellas colecciones han sido incorporadas á las bibliotecas públicas, ó si el encargado ha informado sobre el resultado de sus investigaciones; lo que sí parece cierto es, que no se ha publicado nada. Este vacío lo ha llenado el Sr. ICAZBALCETA. La obra de que nos ocupamos, y que forma el núcleo deseado, la emprendió por su propio impulso, la ejecutó con sus propios medios y la imprimió de su propio peculio para regalarla á los que la necesitaban. Sus *apuntes* contienen la descripcion de 175 obras, acompañada de notas importantes. Casi la mitad de estas son de su propia coleccion: las otras pertenecen á siete bibliotecas públicas y particulares en la capital, de las cuales, segun dice en la introduccion, «*la mas rica, por*

mucho es la del Sr. Ramirez» (D. José Fernando).

Hemos hablado de la extensa y profunda erudicion del autor y de su raro talento crítico. Notamos otra cualidad apreciable en sus escritos: la modestia del verdadero sabio; no esa humildad afectada tras de la cual se esconde una vanidad desmesurada, esa modestia que se anuncia por sí sola, que ponderando con remarcable placer sus bellos propósitos, sus nobles sentimientos, &c., trata á cada momento sobre su insuficiencia, sus pocas luces, sobre lo nada que vale, como la coqueta que se da por vieja y fea para que se le diga lo contrario. La modestia de nuestro autor se revela, por el contrario, en la prudencia de sus aserciones, en la moderacion y cautela de sus suposiciones, en la justa apreciacion de trabajos ajenos, y finalmente, en la sencillez y pureza de su estilo. Y este es otro de los raros méritos de ICAZBALCETA. En sus escritos no hallamos ni una sola palabra que no sea del caso y necesaria para expresar propiamente y con claridad su pensamiento. Nada de ese estilo adornado y extravagante, nada de esas circunlocuciones y emisiones embozadas de pensamientos, que solo por este disfraz encubren su nulidad: nada de esa acumulacion impertinente de epítetos sonoros y pomposos que nos recuerdan el período de la decadencia en la literatura española, ese estilo *rococo* que tanto fastidia en los autores de aquella abominable época, cuyos vicios, olvidados ya en España, parece que quieren perpetuarse de este lado del Atlántico. Nos atrevemos á recomendar aun en este concepto los escritos de ICAZBALCETA como modelos á nuestros contemporáneos.

Si tales trabajos son meritorios en todos tiempos y en todo país, cuánto mas debemos apreciarlos en este país, y en tiempos que

como los nuestros, son tan poco favorables. Las ciencias y las artes son la parte ornamental del edificio social. No puede esperarse, ni es posible que haya lugar para el desarrollo de aquellas, mientras se absorben las mejores fuerzas de la nacion en luchas materiales é intelectuales para consolidar los cimientos del edificio político. Pero el solo hecho de que aun en esta época haya hombres que cultiven con éxito las ciencias y las artes, da la seguridad de que México no dejará de contribuir con su contingente al progreso intelectual de la humanidad en tiempos de paz y tranquilidad. La situacion del escritor mexicano es muy desventajosa. El europeo y el norteamericano tienen á su alcance fácilmente las bibliotecas mas completas, una prensa ávida de imprimir cualquier obra de interes científico, ó sociedades literarias con fondos abundantes para dar á luz lo que no tendria cuenta al librero impresor, las mayores facilidades en las relaciones literarias, y una perfeccion tal en las comunicaciones entre los libreros y en el sistema de anuncios de obras de todos los países, que sin mayor trabajo, casi sin querer, queda al tanto del movimiento literario, y sin dificultad se mantiene al nivel de los demas en estas ciencias que cada dia anotan algun cambio, señalan algun progreso. No es así en México. Las pocas

bibliotecas públicas son mas que insuficientes: con gran dificultad se llega á saber de las obras que se publican no solo en otros países, sino aun en otro Estado de la República; y para conseguirlas, se presentan obstáculos sin fin. Esto en cuanto á las dificultades en trabajar: luego siguen las de la publicacion. Si no es una novedad ó una novela, es raro encontrar un impresor para una obra científica sin que el autor contribuya á los gastos de la impresion ó los haga todos de su cuenta, porque la venta de tales obras no cubre ni el costo de la imprenta: ¡es tan corto el número de personas que compran tales libros! Pero eso no es todo. Lo que mas desanima y debe desanimar á los pocos hombres dotados de amor á las ciencias é inclinados á trabajar para el adelanto de ellas, es la indiferencia que encuentran en su país para sus afanes. ¡Llor, pues, y gratitud al mexicano amante de las ciencias que, á pesar de tantas dificultades y tropiezos, tantos desengaños y sacrificios, no se deja desalentar y sigue con constancia su útil tarea! Sírvale de consuelo que lo que en este país no se lee, no se aprecia, encontrará acogida en otro; lo que los contemporáneos ven con indiferencia, los que vengan despues lo sabrán aprovechar y se lo agradecerán.

C. A. B.